



the Dean Burgon News

IN DEFENSE OF TRADITIONAL BIBLE TEXTS

\$.40 a Copy • \$3.50 a Year

NO. 33

OFFICIAL ORGAN OF THE DEAN BURGON SOCIETY

August—December, 1987

RE-LIVE D.B.S. 1987!

Get The Tapes And/Or VCRs

Thanks, Faith Baptist!

We certainly want to thank Pastor Paul Fedena and his FAITH BAPTIST CHURCH, Fairless Hills, PA for their kind hospitality in our DEAN BURGON SOCIETY meetings last July 15-16! This church has hosted our meetings many years, prays for our DBS ministry, and SUPPORTS DBS EACH MONTH WITH GIFTS. Why not ask YOUR CHURCH to support our DBS CAUSE like Faith Baptist does?! Pastor Fedena serves as our DBS Secretary.

Speakers Were Great!

Why not order CASSETTES of these messages or even VIDEO CASSETTE RECORDINGS which are available?! These will bring you right down to the meetings without leaving your living room. We believe the DEAN BURGON SOCIETY has a DISTINCTIVE MESSAGE and, as David said as he was meeting Goliath the Giant, "IS THERE NOT A CAUSE?"

Order V.C.R.s

The entire two days of speakers are included in TWO long-play VCR Cassettes and can be ordered for a GIFT to DBS of \$25.00 for the TWO of them. Ask for #1517/1-2VCR. The first VCR has messages by DBS Executive Committee Members

M. J. Hollowood, Steward, P. VanKleeck, Fedena, Barnett, W. VanKleeck, & D. Hollowood. The second VCR has messages by Executive Committee Members Pangburn & Waite plus talks by two of our ladies, Mrs. Jane Hollowood and Mrs. Yvonne Waite.

Order Audio Cassettes

You might want to order ALSO the SIX AUDIO CASSETTES of our DBS MEETINGS OF 1987. The entire SIX can be yours for a GIFT to DBS of \$15.00. Ask for #1517/1-6TP. Or if you wish to order separate cassettes for special messages, you can do so for a GIFT of \$4.00 to DBS for singles. Here are the individual cassette titles: (1) #1517/1TP: "ANSWERING THOSE WHO SAY THE KJV IS TOO HARD TO UNDERSTAND" by Pastor Bob Steward & "NASV vs. THE KJV" by Dr. M. James Hollowood. (2) #1517/2TP: "SYSTEMATIC DEFENSE OF THE WORD OF GOD" By Pete VanKleeck & "WHERE DO THE SCHOOLS STAND ON THE KJV?" by Pastor Paul Fedena. (3) #1517/3TP: "QUESTIONS & ANSWERS ON THE KJV" by The DBS Executive Committee & "TEXTUAL CRITICISM MADE EASY" by Pastor Bob Barnett & "CRITIQUE OF THE NEW SCOFIELD BIBLE" by Pastor William VanKleeck. (4) #1517/4TP: "BIBLI-

CAL AUTHORITY & THE NEW AGE MOVEMENT" by Pete VanKleeck & "QUESTIONS & ANSWERS ON THE KJV" by DBS Executive Committee. (5)

#1517/5TP: "TRANSLATION CONFUSION IN THE LOCAL CHURCH" by Dr. Fred Pangburn & "BACKGROUND OF PUBLISHERS & TRANSLATORS OF THE NEW KING JAMES VERSION" by Dr. D. A. Waite. (6) #1517/6TP: "STICK TO THE KJV" by Mrs. Jane Hollowood & "GOD HAS WRITTEN TO US" by Mrs. Yvonne Waite. Your GIFTS to the DEAN BURGON SOCIETY will assist us in our ministry for Christ!

Extra Large Issue

We have an unusually long issue of the DBS NEWS this time, as you can see. This is because we wanted to include the entire PREFACE of the "NEW AMERICAN STANDARD VERSION CRITIQUE" in one issue. Another reason is that we have not had a paper since last JULY. Can you HELP US DEFRAY THE EXTRA EXPENSES for this issue?

Louisville In 1988!

The DEAN BURGON SOCIETY has been invited to go to LOUISVILLE, KENTUCKY for our 1988 ANNUAL MEETING! Be sure to TURN TO PAGE 12 FOR THE DETAILS of the meeting such as we know them at the time of writing. [Cont'd. on Page 12].

THE DEAN BURGON SOCIETY, INC. proudly takes its name in honor of Rev. John William Burgon (1813-1888), the Dean of Chichester in England, whose tireless and accurate scholarship and contribution in the area of New Testament Textual Criticism; whose defense of the Traditional Greek New Testament Text against its many enemies; and whose firm belief in the verbal inspiration and inerrancy of the Bible, we believe, have all been unsurpassed either before or since his time!

"New American Standard Version Critique"

"THE NEW AMERICAN STANDARD
VERSION
COMPARED TO
THE KING JAMES VERSION AND THE
UNDERLYING HEBREW & GREEK TEXTS"

By: Rev. D. A. Waite, Th.D., Ph.D.
President, DEAN BURGON SOCIETY

August 15, 1987

[NOTE: The entire 288-page documentation is available as #1494-P for a GIFT to DBS of \$15.00.]

I. INTRODUCTORY REMARKS ABOUT THIS STUDY

A. The Background. I have been doing research on this analysis of THE NEW AMERICAN STANDARD VERSION (NASV for short) ever since January 1, 1986, when I began comparing EVERY WORD of the NASV with the KING JAMES VERSION (KJV) for short) as well as with the Hebrew and Greek original languages.

B. The Method Used. During 1986, each day I read 85 verses from both the NASV and the KJV at the same time, taking me through the more than 31,000 verses in the Bible in one year. In this, I followed the YEARLY BIBLE READING schedule published by THE BIBLE FOR TODAY (#179 available upon request). I played my own recording of the KJV on cassettes (43, 2-hour cassettes for the entire Bible [#777/1-43, available from the DBS for a GIFT of \$100.00]) and thus LISTENED to the KJV in this manner. My EYES followed closely EACH WORD of the NASV. Any CHANGES in the wording were noted in red pen by markings following a standard system. I assigned NUMBERS to some of the more important CHANGES from the KJV and the Masoretic Hebrew Text and the Received Greek Text. I called these "COMMENT NUMBERS" in the research print-out. Though there were 2,959 numbered COMMENTS in all, some of the numbers contained TWO or more comments

about them, so I have made use of a total of 3,442 COMMENTS in this study. Each of these COMMENTS was compared with the MASORETIC HEBREW TEXT in the Old Testament and with the TEXTUS RECEPTUS GREEK TEXT in the New Testament. Each COMMENT was then entered into our computer, and printed out in 266 pages, alphabetized BY CATEGORY of the comments. This does not mean that there are not OTHER EXAMPLES in addition to the ones cited in this research for each CATEGORY (because there are). It merely means that these that are cited are EXAMPLES of the type of inferior translation technique which was used throughout the NEW AMERICAN STANDARD VERSION.

C. Other Helpful Publications Of A Similar Nature. Here are a few of the other publications of a similar nature to the present one that you might like to get by way of comparison and further study:

1. "THE KING JAMES VERSION OF 1611 COMPARED TO THE KING JAMES VERSION OF THE 1917 OLD SCOTLAND BIBLE." This is #1294 and is available from DEAN BURGON SOCIETY for a GIFT of \$2.50. It is 25 large pages in length, and compares the KJV 1611 with the present-day KJV. It is necessary to examine the VERY, VERY FEW changes in SOUND which the present KJV has made over the KJV-1611. The NEW KJV editors used the ALLEGED many changes from the KJV-1611 as an excuse for their venture. As a matter of fact, as the evidence in this report indicates, there were only 421 TRANSLATION CHANGES affecting the SOUND that I found throughout the entire 791,328 words of the A.V. 1611 original Bible. Of these, only really 136 were changes of SUBSTANCE, the others were in FORM only. This does not count SPELLING differences, but only words which sounded different to the EAR.

2. "THE K.J.V. 1611 COMPARED TO THE PRESENT K.J.V." This is #1495. It is a 12-page tract written by yours truly which gives

the PREFACE to the above mentioned 25-page study on the KJV 1611 (#1294). It is available for a GIFT to DBS of 3/\$1.50 (quantity prices are available upon request). It is GRAY in color. This tract gives some of the major conclusions of the study and encourages the readers to get the entire 25-page computer report to see the illustrations and proof for themselves.

3. "THE NEW KING JAMES VERSION COMPARED TO THE KING JAMES VERSION AND THE UNDERLYING HEBREW & GREEK TEXTS." This is #1442. It is a 158-page document containing 16 pages of INTRODUCTORY REMARKS and 142 pages of DOCUMENTATION on the NEW KING JAMES VERSION as compared with the KJV and the underlying Hebrew and Greek texts. I recorded 2,775 COMMENTS on the more important variations in the NKJV, but used only 1,845 of the major ones in this study. It is available for a GIFT to the DBS of \$10.00.

4. "DEFECTS IN THE 'NEW KING JAMES VERSION.'" This is #1465. It is a 28-page tract written by yours truly which gives the PREFACE to the above mentioned "NEW KJV COMPARED TO THE KJV AND UNDERLYING HEBREW & GREEK TEXTS" (#1442). It is available from the DBS for a GIFT of 2/\$1.50 (quantity prices are available upon request). It is GOLD in color. This tract gives some of the major conclusions of the study and encourages the readers to get the entire 158-page computer report to see the illustrations and proof for themselves.

5. "THE NEW KING JAMES VERSION--A DETAILED ACCOUNT WITH 2,775 COMMENTS." This is #1367/1-9 and is a series of 9, 2-hour CASSETTES which compared the NKJV to the KJV and the underlying HEBREW and GREEK texts. It is available from the DBS for a GIFT of \$23.00 for the 9 cassettes. It is a running commentary on some of the more important CHANGES made

JOIN THE DEAN BURGON SOCIETY NOW!

"New American Standard Version Critique"

by the NEW KJV.

6. "THE NEW AMERICAN STANDARD VERSION--A DETAILED ACCOUNT WITH 2,959 COMMENTS." This is #1494/1-11 and is a series of 11, 2-hour CASSETTES which compares the NASV to the KJV and the underlying HEBREW and GREEK texts. It is available from the DBS for a GIFT of \$30.00 for the 11 cassettes. It is a running commentary on some of the more important CHANGES made by the NEW AMERICAN STANDARD VERSION (NASV).

7. "SEVEN DEFECTS IN THE SO-CALLED HODGES-FARSTAD-NELSON 'MAJORITY GREEK TEXT.'" This is #1448. It is a 16-page tract written by yours truly which analyzes the so-called "MAJORITY GREEK TEXT" referred to in the NEW KING JAMES VERSION New Testament under the abbreviation "M." It is available for a GIFT to the DBS of 3/\$1.50 (quantity prices are available upon request). It is LIGHT TAN in color. It is a reprint of two articles which appeared in the DEAN BURGON NEWS showing SEVEN DEFECTS in the Hodges-Farstad-Nelson Greek text. It is a complicated subject, so you should get this tract to understand how the so-called "MAJORITY TEXT" differs from the "TEXTUS RECEPTUS" and Dean Burgon's methods of arriving at the "TRADITIONAL TEXT" of the New Testament.

D. THE NEW AMERICAN STANDARD VERSION TEXT Was The One Copyrighted In 1972. Sometimes editions of a Bible Version vary one with another. This manifests itself in their pagination, their inclusiveness, their wording, and their footnotes. The only way to know what this present study is all about is to compare it to the same NEW AMERICAN STANDARD VERSION that I used. It has the copyright date of 1972. The copyright is held by THE LOCKMAN FOUNDATION. It is an orange-covered, paper back, "Text Edition" published by Creation House, Carol Stream, Illinois 60187. It has 1238 pages in the Old Testament,

and 359 pages in the New Testament.

II. SOME BACKGROUND COMMENTS ABOUT THE N.A.S.V.

A. The LOCKMAN FOUNDATION Refused To Reveal The Names Of The Translators of the NASV. It was IMPOSSIBLE to secure from the LOCKMAN FOUNDATION the names, backgrounds, abilities, or doctrinal beliefs of the translators of the NASV. Is this a SECRET SOCIETY? Were there a number of CONSPIRATORS active in this PERVERSION of God's Words? What is the LOCKMAN FOUNDATION trying to CONCEAL, to HIDE, and to KEEP SECRET, and WHY?!!

1. My Letter To LOCKMAN FOUNDATION, July 12, 1982. In a letter I wrote to the LOCKMAN FOUNDATION dated July 12, 1982, I wrote in part:

"Please give me the (1) NAMES, (2) CREDENTIALS, (3) BOOKS WRITTEN, ARTICLES PUBLISHED, (4) SCHOOLS ATTENDED, (5) DEGREES HELD, (6) MAJOR SUBJECTS STUDIED, (7) PARTICULAR SKILLS FOR THE TRANSLATION WORK, (8) DOCTRINAL STATEMENT HELD BY, and any other information you can give me on the TRANSLATORS of the NEW AMERICAN STANDARD VERSION which was published by LOCKMAN FOUNDATION in about 1968. . . ."

"I am making a comparative study of the TRANSLATORS of the NASV and other versions versus the King James Version of 1611, and would like as complete and as scholarly a set of information on this theme that I can get."

2. The LOCKMAN FOUNDATION'S Reply To Me Of July 19, 1982. In a letter dated July 19, 1982, Robert G. Lambeth, President of THE LOCKMAN FOUNDATION (P.O. Box 2279, 900 South Euclid Street, La Habra, California 90631, 714-879-3055; 213-881-7280), wrote

to me in part:

"Our office is occasionally asked for the names of the translators of the NEW AMERICAN STANDARD BIBLE. It was the conviction of Mr. Lockman, the translators, and the board of directors that in translating the Word of God no praise should accrue to any man, but that all glory should go to the One of Whom the Bible speaks. For this reason the translators are not publicized or listed."

"I can tell you, however, that more than thirty men who earned doctorates in Biblical languages and who actively teach the languages in seminaries and colleges worked on the translation of the Scriptures. They come from PRESBYTERIAN, METHODIST, AMERICAN BAPTIST, DISCIPLES, Southern Baptist, Nazarene, General Association of Regular Baptist, Congregational, Pentecostal, Independent Baptist, Fundamentalist, Free Methodist, and still other denominations. Some have international reputations. All support the doctrinal statement of the Lockman Foundation, including the inerrancy of the Scriptures. Including pastor advisors, more than forty-five scholars labored on the translation of the NEW AMERICAN STANDARD BIBLE for a period of nearly ten years. Because of this careful procedure, the NEW AMERICAN STANDARD BIBLE is receiving ever-wider recognition for its ACCURACY. . . ."

3. Comments On The LOCKMAN FOUNDATION Reply.

a. IF "NO PRAISE" Should Go To The Translators, How About "BLAME"? Lambeth mentioned that "in translating the Word of

SUBSCRIBE TO THE DEAN BURGON NEWS!

"New American Standard Version Critique"

God NO PRAISE SHOULD ACCRUE TO ANY MAN, BUT THAT ALL GLORY SHOULD GO TO THE ONE OF WHOM THE BIBLE SPEAKS." How about the BLAME for blunders made in the NASV translation? Shouldn't the readers and/or the critics of the NASV have an opportunity to find out some of the EIGHT ITEMS listed in my letter so as to more properly assess the abilities and doctrinal convictions of the translators? We do not know what man or what men to BLAME for the inaccuracies in Genesis, or Revelation, or 1 Corinthians, because all we have by way of authorship and translating skill are GHOSTS and PHANTOMS. This is SUPER-PIOUSITY in action to think that their NASV translation would only receive "PRAISE" and "GLORY" without any BLAME at all!!

b. No METHODOLOGY Was Disclosed As To How The NASV Was Put Together. We are not told HOW the NASV was translated, whether individually by ONE MAN or just a FEW MEN, with others modifying the translation as desired, or whether there were TEAMS (like in the case of the KJV). We do not know anything about this because of the rule of SECRECY. All Lambeth mentioned was a "CAREFUL PROCEDURE" without disclosing any details of just what that "PROCEDURE" was or exactly what made it so "CAREFUL"!

c. No Ecclesiastical SEPARATION Was Evident In The DENOMINATIONS Represented On The Secret Translating Team. You'll notice the presence of men who are DISOBEDIENT to the commands of 2 Corinthians 6:14--7:1 by their being "unequally yoked together" with "unbelievers" who control their denominations. At least FOUR DENOMINATIONS listed by Lambeth are members of the APOSTATE-LED and CONTROLLED NATIONAL COUNCIL OF CHURCHES and WORLD COUNCIL OF CHURCHES: (1) [United] "PRESBYTERIANS" [In The U.S.A.], (2) [United] "METHODISTS," (3) "AMERICAN BAPTISTS," and (4) "DISCIPLES" [of Christ, or Christian Churches, International Conven-

tion]. Add to this NCC/WCC list the "SOUTHERN BAPTISTS" whose leadership, colleges, and seminaries are honeycombed with APOSTATES, and you have, in my judgement, some disqualified translators! Shame on the one or ones from the "GENERAL ASSOCIATION OF REGULAR BAPTIST" churches who served in common cause with these men instead of "COMING OUT FROM AMONG THEM AND BEING SEPARATE" as the Scriptures command!

d. The Boasted "ACCURACY" Of The NASV Is Belied In Hundreds Of Places. Lambeth's boast of the NASV's "ACCURACY" is not borne out in HUNDREDS of places, as you can see in the 266 pages of documentation. In many, many places, it is the epitome of INACCURACY in fact!

B. Some Statements In The FOREWORD and PREFACE Of The NASV Are Objectionable and Inaccurate. Let's examine just a few statements made in the NASV FOREWORD or PREFACE and make some comments about them.

1. No Mention Was Made As To How The LOCKMAN FOUNDATION Defines The Words "INSPIRED OF GOD".

Though in Lambeth's letter to me (see above), he claims that all of his hidden, secret, and unknown translators and editors "support the doctrinal statement of the Lockman Foundation, INCLUDING THE INERRANCY OF THE SCRIPTURES," this terminology is absent from the printed NASV's FOREWORD itself. For this reason, one might assume that Lambeth's statement is either untrue or else it was considered by him and the Lockman Foundation to be either unimportant or too strict to print in the NASV itself.

In the FOREWORD, the NASV stated:

"The New American Standard Bible has been produced with the conviction that the WORDS of Scripture as originally penned in the Hebrew and Greek were INSPIRED OF GOD."

No definition is given, howev-

er, as to what "INSPIRED OF GOD" means. Though they have used the term "WORDS OF SCRIPTURE" instead of saying they believed in "VERBAL INSPIRATION," I assume they mean that they hold to "VERBAL INSPIRATION" of the Scripture. But they do NOT say they also believe in "PLENARY" INSPIRATION which would insure that ALL the WORDS of Scripture from Genesis through Revelation were equally "INSPIRED." Nor do they state their position as to whether or not this "INSPIRATION" insures that these "WORDS" are "INERRANT" and "INFALLIBLE." In a word, this position on the INSPIRATION of the Scriptures is a very weak and questionable one. This statement does NOT deal with the question of LIMITED Biblical INERRANCY, TOTAL Biblical INERRANCY, or TOTAL Biblical ERRANCY. It allows a man who believes that God has produced a partially or wholly "ERRANT" and "FALLIBLE" Bible to be a translator and/or a "pastor advisor." This very point caused much debate at Billy Graham's "INTERNATIONAL CONGRESS ON WORLD EVANGELIZATION" in Lausanne, Switzerland. This doctrine is stated so unsatisfactorily that almost anyone could put his own definitions on the words and say that he believed in it! It is WHOLLY INADEQUATE!

2. The NASV Did NOT "ADHERE AS CLOSELY AS POSSIBLE TO THE ORIGINAL LANGUAGES." In the FOREWORD (p. iii), the secret editor stated:

"The Editorial Board had a two-fold purpose in making this translation: [1] TO ADHERE AS CLOSELY AS POSSIBLE TO THE ORIGINAL LANGUAGES OF THE HOLY SCRIPTURES, and [2] . . . [NASV, FOREWORD, p. iii].

In HUNDREDS of instances the NASV did NOT by any means "ADHERE AS CLOSELY AS POSSIBLE TO THE ORIGINAL LANGUAGES" as the King James Version had so admirably done! For illustrations of this, see the 266

COME TO THE 1988 DBS MEETINGS IN LOUISVILLE!

"New American Standard Version Critique"

pages of documentation.

3. The NASV Sacrificed ACCURACY In Hundreds Of Instances In Order To Achieve What They Called A "FLUENT AND READABLE STYLE." In the FOREWORD (p. iii), the secret editor stated again:

"The Editorial Board had a two-fold purpose in making this translation: . . . and [2] to make the translation in a FLUENT AND READABLE STYLE ACCORDING TO CURRENT ENGLISH USAGE." [NASV, FOREWORD, p. iii].

In HUNDREDS of instances the NASV sacrificed ACCURACY on the altar of what they considered to be "FLUENT AND READABLE STYLE." In many instances, such as their failure to use the SUBJUNCTIVE MOOD where it belonged, they miserably failed to conform to "CURRENT ENGLISH USAGE" as well. The SUBJUNCTIVE MOOD is still very much a proper mood to use, and is heard, not only in college professors' speeches, but even from the lips of politicians and news commentators on radio and television.

4. The NASV Used DEFECTIVE And UNSATISFACTORY Hebrew and Greek Texts From Which To Translate Their Version. The NASV "PREFACE" stated:

"GREEK TEXT. In revising the ASV, consideration was given to the latest available manuscripts with a view to determining the best Greek text. In most instances the 23rd edition of the NESTLE GREEK NEW TESTAMENT was followed. . . . HEBREW TEXT. In the present translation the latest edition of Rudolph Kittel's BIBLIA HEBRAICA has been employed together with the most recent light from lexicography, cognate languages, and the Dead Sea Scrolls." [PREFACE to the NASV, pp. vii-viii].

Admittedly, the textual FOUNDATION on which the NASV rests was NOT that of the traditional TEXTUS RE-

CEPTUS GREEK TEXT for the New Testament, nor the traditional MASORETIC HEBREW TEXT for the Old Testament. For those who are aware of the DEADLY DEFECTS in the APOSTATES' WESTCOTT & HORT Greek text (on which the NESTLE's text is based) as well as in APOSTATE Rudolf Kittel's BIBLIA HEBRAICA, there can be NO HOPE for any translation based upon them! For documentation on this, the reader is invited to request a brochure listing over 400 titles on the subject of the KING JAMES VERSION, the TEXTUS RECEPTUS, the MASORETIC HEBREW TEXT, and BIBLE VERSIONS available from THE BIBLE FOR TODAY, 900 Park Avenue, Collingswood, New Jersey 08108.

5. The NASV Mystery Editors Worshipped The DEFECTIVE And ERROR-RIDDEN AMERICAN STANDARD VERSION (A.S.V.) Of 1901. The following comments were made by the secret editor of the NASV concerning the AMERICAN STANDARD VERSION (A.S.V.) Of 1901:

"(This translation follows the PRINCIPLES used in the AMERICAN STANDARD VERSION 1901 known as the ROCK OF BIBLICAL HONESTY.) (p. iii) . . . The producers of this translation were imbued with the conviction that interest in the AMERICAN STANDARD VERSION 1901 should be RENEWED and INCREASED. . . . The chief inducement, of course, was the RECOGNIZED VALUE OF THE VERSION OF 1901 which deserves and demands perpetuation." (p. vi). [NASV, FOREWORD and PREFACE, pp. iii, vi]

The NASV editor then listed SIX faulty "OBSERVATIONS" concerning the ASV of 1901:

1. The AMERICAN STANDARD VERSION of 1901 has been in a very real sense the STANDARD FOR MANY TRANSLATIONS.
2. It is a monumental product of applied scholarship, assiduous labor and THOROUGH

PROCEDURE.

3. It has enjoyed universal endorsement as a TRUSTWORTHY TRANSLATION of the original text.

4. The British and American organizations were governed by RULES OF PROCEDURE which ASSURED ACCURACY in the completed work.

5. The AMERICAN STANDARD VERSION, itself a revision of the 1881-1885 edition [the ENGLISH REVISED VERSION (E.R.V.)], is the product of INTERNATIONAL COLLABORATION, invaluable for perspective, ACCURACY and finesse.

6. Unlike many modern translations of the Scriptures, the AMERICAN STANDARD VERSION 1901 retains its acceptability for pulpit reading and for personal memorization." [NASV, PREFACE, p. vi].

III. A BRIEF BACKGROUND OF THE AMERICAN STANDARD VERSION OF 1901

Here are a few of the points that should be brought up by way of refutation of the NASV editor's claims of SUPERIORITY for the ERROR-RIDDEN, DEFECTIVE AMERICAN STANDARD VERSION of 1901.

A. The A.S.V.'s INACCURATE Translation Of 2 Timothy 3:16 Is Anything But A "ROCK OF BIBLICAL HONESTY." The A.S.V. rendered 2 Timothy 3:16 as follows:

"EVERY SCRIPTURE INSPIRED OF GOD is also profitable for teaching, for reproof . . ." (2 Tim. 3:16, ASV)

This implies that there might be some "SCRIPTURE" that is NOT "IN- SPIRED OF GOD." In this grievous DISHONESTY, the A.S.V. followed its DISHONEST "sister," the ENGLISH REVISED VERSION (E.R.V.) of 1881 which translated 2 Timothy 3:16 as follows:

"EVERY SCRIPTURE INSPIRED OF GOD is also profitable for

"New American Standard Version Critique"

teaching, for reproof . . .

" (2 Tim. 3:16, ERV)

Though the NASV put the "IS" in the proper place in their TEXT, their FOOTNOTE contains the DEADLY DISHONEST ERROR of the A.S.V. and E.R.V. The NASV TEXT has:

"ALL SCRIPTURE IS INSPIRED BY GOD and profitable for teaching, for reproof . . ." (2 Tim. 3:16, NASV)

Notice the NASV DISHONEST footnote, however, on 2 Timothy 3:16:

"² Or possibly, EVERY SCRIPTURE INSPIRED BY GOD is also . . ." (2 Tim. 3:16, NASV FOOTNOTE)

The CORRECT rendering of the Greek construction is given by the KING JAMES BIBLE in 2 Timothy 3:16:

"ALL SCRIPTURE IS GIVEN BY INSPIRATION OF GOD, and is profitable for doctrine, for reproof . . ." (2 Tim. 3:16, KJV)

If the AMERICAN STANDARD VERSION doesn't even know that ALL SCRIPTURE is INSPIRED OF GOD, but makes allowances for some which might NOT be thus "INSPIRED," it is branded as DISHONEST at its very roots!

B. The A.S.V. Is Copyrighted By The INTERNATIONAL COUNCIL OF RELIGIOUS EDUCATION, An Arm Of The APOSTATE-LED WORLD COUNCIL OF CHURCHES. If you'll notice in the page after the Title page of your copy of the A.S.V., it is "COPYRIGHT, 1929 BY INTERNATIONAL COUNCIL OF RELIGIOUS EDUCATION to insure purity of text." This I.C.R.E. is one of the cooperating groups of the WORLD COUNCIL OF CHURCHES, and hence, some of all royalties from A.S.V. sales goes to help the APOSTASY, REVOLUTIONARY DOCTRINES, and DISHONESTY of the W.C.C.!

C. The A.S.V. Did NOT Have A "THOROUGH PROCEDURE" And Is NOT a "TRUSTWORTHY TRANSLATION." For a more detailed examination of the faulty "PROCEDURE" of the A.S.V. of 1901, as well as its NOT being a "TRUSTWORTHY TRANSLATION," you are referred to an excellent book that

gives the background of the A.S.V. entitled OUR AUTHORIZED BIBLE VINDICATED by Dr. Benjamin Wilkinson. It is 258 pages in length, and has been re-printed by the BIBLE FOR TODAY as #1123. It is available for a GIFT to DBS of \$7.50. Of particular interest are pp. 166-67, 231-251. The A.S.V. follows pretty much the same ERRORS in "PROCEDURE" and "UNTRUSTWORTHY TRANSLATION" as did the CORRUPT ENGLISH REVISED VERSION (E.R.V.) of 1881 (as Wilkinson pointed out) in such verses (either in the text, margins, or footnotes) as:

(1) 2 Timothy 3:16; (2) John 5:39; (3) John 2:11; (4) Matthew 18:2-3; (5) Hebrews 11:3; (6) Colossians 1:15-16; (7) Hebrews 1:2 (last part); (8) 1 Timothy 3:16; (9) Acts 16:7; (10) Isaiah 7:14 (footnote); (11) 1 Corinthians 5:7; (12) Job 19:25-26; (13) Acts 24:15; (14) Matthew 24:3; (15) Philippians 3:20-21; (16) 2 Thessalonians 2:2; (17) Titus 2:13; (18) Revelation 1:7; (19) Acts 3:19; (20) Revelation 22:14; (21) Acts 13:42; (22) Mark 7:19; (23) Luke 23:44-45; (24) Mark 16:9-20; (25) Matthew 6:13; (26) Luke 11:2-4; (27) Matthew 17:21; (28) Mark 9:29; (29) 1 Corinthians 7:5; (30) John 7:53--8:11; (31) Luke 9:55-56; (32) Acts 8:37; (33) Ephesians 5:30; (34) 2 Timothy 4:1; (35) Revelation 13:10; (36) John 1:3-4; (37) 1 Corinthians 11:29; (38) James 5:16i; (39) Hebrews 10:21; (40) Acts 15:23; (41) Hebrews 9:27; (42) John 14:2; (43) Luke 1:72; (44) 1 Peter 4:6; (45) Job 26:5; (46) 2 Peter 2:9; (47) Revelation 13:8; (48) Revelation 13:18; (49) Matthew 2:15; (50) 1 Corinthians 15:3-4; (51) Matthew 27:46; and (52) 1 Corinthians 11:24. [See OUR AUTHORIZED BIBLE VINDI-

CATED by Dr. Benjamin Wilkinson, op. cit., pp. 183-226 for a thorough discussion of all 52 of these verses and passages which were changed in the E.R.V. of 1881--1885, and which changes have, for the most part, been retained by the American Revisers in the A.S.V. of 1901.]

These verses will not be analyzed here, because it would go beyond the scope of this present study on the NASV. The readers are encouraged to investigate these verses for themselves, and compare them to the comments by Wilkinson in his excellent book.

D. The A.S.V. Was Directed By PHILIP SCHAFF, A Theological HERETIC And a "ROMANIZER." Wilkinson wrote concerning Schaff:

"Steps were now taken [by the ENGLISH REVISED VERSION Committee] to secure cooperation from scholars in America. The whole matter was practically put into the hands of DR. PHILIP SCHAFF of the Union Theological Seminary in New York City. Of DR. SCHAFF'S REVOLUTIONARY THEOLOGY THROUGH HIS ROMANIZING POLICY; OF HIS TRIAL FOR HERESY; of his leadership in the AMERICAN 'OXFORD MOVEMENT,' we will speak later." [OUR AUTHORIZED BIBLE VINDICATED, by Benjamin Wilkinson, op. cit., p. 166].

Wilkinson tells the interesting background of Philip Schaff as a teacher at Mercersburg College in Mercersburg, Pennsylvania, for 20 years, followed by his teaching at Union Theological Seminary in New York City for another 25 years. (op. cit., pp. 231-235). Mercersburg was the center of the "OXFORD MOVEMENT" with which Westcott and Hort and many others in England were connected. That movement was leading the Church of England (or Anglican Church) straight into the

WED. & THURS., AUGUST 3-4, 1988, IN LOUISVILLE

"New American Standard Version Critique"

ROMAN CATHOLIC THEOLOGY AND PRACTICE. Philip Schaff espoused these "OXFORD MOVEMENT" views and yet he was "PRESIDENT of both American Committees of Revision, Old and New Testament." (op. cit., p. 231).

Wilkinson wrote of Schaff:

"We shall now see that Dr. Schaff's ANTI-SCRIPTURAL doctrine of the 'PERSON OF CHRIST,' modifies all doctrines and DESTROYS INSPIRATION." [OUR AUTHORIZED BIBLE VINDICATED, op. cit., p. 237].

Wilkinson quoted the Princeton Review of January, 1854, pp. 180, 182-83. This comment concerned the harmful results of Schaff's views:

"As the conception of Christianity as a principle or life, the divine-human life of Christ, leads to UNSCRIPTURAL VIEWS OF HIS PERSON; modifies essentially the scheme of REDEMPTION, and the mode of its application; . . . It involves the doctrine of organic development, which overturns all the established views of the NATURE OF REVELATION and of Christian DOCTRINE. REVELATION can no longer be understood as the SUPERNATURAL COMMUNICATION OF DIVINE TRUTHS, but the elevation of HUMAN NATURE to a higher state, by which its intuitions of spiritual objects become more distinct." [loc. cit.].

From Schaff's denial of the INERRANCY OF SCRIPTURE, is it any wonder that the A.S.V. translated 2 Timothy 3:16 as they did?! Wilkinson pointed out that Schaff's address as he began his teaching at Mercersburg College "resulted in his being TRIED FOR HERESY." (Wilkinson, op. cit., p. 235.) Unfortunately, however, he was formally acquitted, and continued teaching his heretical views at Mercersburg and later at Union Theological Seminary.

E. The A.S.V., Through

Schaff's Influence, Had Ezra Abbott, A UNITARIAN, On Its Translating Committee. Wilkinson commented:

"In the New Testament Company, in which the most critical questions came up, DR. EZRA ABBOTT was accounted the most competent in problems of textual criticism. HE WAS A UNITARIAN. As a UNITARIAN, he differed on some points from his fellow Revisers. Of him Dr. Riddle writes,—'Dr. Ezra Abbott presented a very able paper on the last clause of Romans 9:5, arguing that it was a doxology to God, and not to be referred to Christ.'" [op. cit., p. 242].

Any Bible translating committee with a UNITARIAN HERETIC on it (such as the A.S.V. had and the E.R.V. had) should NOT be acceptable to Bible-believing Christians.

F. Philip Schaff, The SEMI-ROMAN CATHOLIC HERETIC, Selected The Members Of The A.S.V. Committees And Took Charge Of The Entire Work. Schaff had the responsibility of selecting ALL members of his A.S.V. committee and taking full charge of the work as Wilkinson pointed out:

"As in England, so in America, two Companies were formed for Revision, one for the Old Testament, one for the New. Bishop Ellicott and Dr. Angus of the English Revision Committee requested DR. SCHAFF TO TAKE THE INITIATIVE AND A LEADING PART. In consultation with them, HE SELECTED THE AMERICAN MEMBERS. The Episcopalians, having declined to nominate members from their body, DR. SCHAFF FILLED OUT THE LIST. He drew up the provisional draft of the Constitution, made arrangements for the organization and first meeting. During the fourteen years of their labors, DR.

SCHAFF WAS THE LIFE AND SOUL OF THE WORK. He often traveled to England, meeting with Ellicott, Westcott, Hort, and others to smooth out difficulties and save the day in delicate situations." [Wilkinson, OUR AUTHORIZED BIBLE VINDICATED, op. cit., pp. 239-40].

With the HERETICAL VIEWS of Schaff such as they were, it is certain that he would select those men to work with him on the A.S.V. who were like-minded. If this be true, why are all the "evangelicals" and even many "Fundamentalists" so smitten with the AMERICAN STANDARD VERSION OF 1901?! It is LOADED with danger. The NASV's WORSHIP of the A.S.V. is highly suspect. It is safe to say that the secret NASV editors should have had a full knowledge of PHILIP SCHAFF'S theological heresies and what sort of translators such a man would pick to work with him on the A.S.V. of 1901. And yet these NASV editors PRAISED the A.S.V. Shame on them!

IV. SUMMARY OF THE 266 PAGES OF 3,442 SPECIFIC ILLUSTRATIONS FROM THE NEW AMERICAN STANDARD VERSION

There are a total of 9 MAJOR "CATEGORIES" that are found in the data that follow in the 266 pages of 3,442 specific illustrations from THE NEW AMERICAN STANDARD VERSION. In this section, I would like to make a few comments on some of these CATEGORIES, but not all of them. Only the more important CATEGORIES will be commented on here. You are free to peruse the entire 3,442 specific illustrations at your leisure. Remember these illustrations are NOT EXHAUSTIVE, but only suggestive. Many ADDITIONAL illustrations are to be found similar to the ones I have documented. Of that you can be certain! Though there are a total of 9 MAJOR "CATEGORIES," there are a number of sub-categories. The following CATEGORIES will be commented on brief-

RENEW YOUR DBS MEMBERSHIP NOW (\$7.00)

"New American Standard Version Critique"

ly: (1) ADDS VARIOUS THINGS; (2) CHANGES VARIOUS THINGS; (3) NON-MASORETIC TEXT; (4) NON-TEXTUS RECEPTUS; (5) OMITTS VARIOUS THINGS; and (6) PARAPHRASE. All page references are to the DOCUMENTATION SECTION which follows.

A. CATEGORY #1: THE NEW AMERICAN STANDARD VERSION ADDS VARIOUS THINGS [CF. DOCUMENTATION, pp. 1-6]. The Bible prohibits any ADDING to the Words of God in Revelation 22:18, and in many other places, yet I have listed a total of 66 illustrations of the NASV's ADDING to the Word of God. This represents 1.9% of the 3,442 examples in the study. The secret editors have ADDED at the very least: 1 adjective, 1 adverb, 4 clauses, 19 nouns, 4 phrases, 14 prepositional phrases, 5 verbs, and 18 other words. Among the many other WORDS which have been ADDED in the NASV are: "holy," "ceremonially," "who he was," "and such we are," "the righteousness which is based on law," "Jeiel," "children," "child," "Korah," "spirits," "God's," "babes," "holy," "Christ," "river," "our God," "Euphrates," "women," "peace," "disciples," "men," "Ish-Bosheth," "Azariah," "nor the Son," "the lake of fire," "in the passage about the burning," "to salvation," "over Egypt," "of children," and many, many others (see DOCUMENTATION pages 1-6). For other illustrations of "ADDING VARIOUS THINGS," see under "PARAPHRASE" (DOCUMENTATION, pp. 112-266). This is NOT FAITHFULNESS IN TRANSLATION. It is NOT "ADHERING AS CLOSELY AS POSSIBLE TO THE ORIGINAL LANGUAGES." It does NOT reflect "THE ROCK OF BIBLICAL HONESTY." It is NOT "TRUE TO THE ORIGINAL HEBREW AND GREEK." It is NOT ACCURACY IN TRANSLATION. It is NOT RELIABILITY IN TRANSLATION. It is DIABOLICAL DYNAMIC EQUIVALENCY!!

B. CATEGORY #2: THE NEW AMERICAN STANDARD VERSION CHANGES VARIOUS THINGS [CF. DOCUMENTATION, pp. 6-53]. I have listed a total

of 610 illustrations of the NASV's CHANGING the Words of God. This represents 17.7% of the 3,442 examples in the study. The mystery editors have CHANGED at the very least: 6 words in general, 62 nouns, 210 nouns to pronouns, 7 nouns to verbs, 2 nouns, 6 numbers of nouns, 28 numbers of pronouns, 35 persons of pronouns, 127 plurals of nouns, 89 pronouns to nouns, 16 verbs, 7 verbs to nouns, and 14 other words. Among the many other WORDS which have been CHANGED in the NASV are: CHANGING "his" to "her"; "three" to "thirty"; "angel" to "eagle"; "brethren" to "beloved"; "chains" to "pits"; "Christ" to "Jesus"; "Christ" to "Lord"; "city" to "gate"; "dead bodies" to "garments"; "disciples" to "brethren"; "father" to "grandfather"; "father" to "sons"; "fellowship" to "administration"; "flesh" to "man"; "God" to "Father"; "God" to "Lord"; "God" to "Christ"; "God" to "throne"; "grace" to "faith"; "accusers" to "they"; "Abram" to "him"; "ark" to "it"; "damsel" to "her"; "governor" to "he"; "Jesus" to "He"; "John" to "he"; "Joseph" to "him"; "Lord" to "He"; "their mouth" to "what they say"; "blasphemies" to "he is blaspheming"; "son" to "servant"; "he" to "they"; "him" to "them"; "his" to "their"; "I" to "we"; "it" to "they"; "I" to "he"; "me" to "them"; "my" to "his"; "you" to "us"; "people" to "peoples"; [See #1442, p. 10 for a discussion of this]; "He" to "God"; "he" to "Jacob"; "her" to "woman"; "it" to "city"; "them" to "idols"; "confess" to "give praise"; "murmured" to "did"; "suffered" to "died"; "mouth" to "voice" and many, many others. (See DOCUMENTATION, pp. 6-53). For other illustrations of "CHANGING VARIOUS THINGS," see under "PARAPHRASE" (DOCUMENTATION, pp. 112-266). This is NOT FAITHFULNESS IN TRANSLATION. It is NOT "ADHERING AS CLOSELY AS POSSIBLE TO THE ORIGINAL LANGUAGES." It does NOT reflect "THE ROCK OF BIBLICAL HON-

ESTY." It is NOT "TRUE TO THE ORIGINAL HEBREW AND GREEK." It is NOT ACCURACY IN TRANSLATION. It is NOT RELIABILITY IN TRANSLATION. It is DIABOLICAL DYNAMIC EQUIVALENCY!!

C. CATEGORY #3: THE NEW AMERICAN STANDARD VERSION QUOTES NON-MASORETIC TEXTS IN THE OLD TESTAMENT [CF. DOCUMENTATION, pp. 53-54]. There are 14 illustrations of the NASV's QUOTING OF NON-MASORETIC TEXTS in their footnotes. This represents only .04% of the 3,442 examples in the study. The DANGER of this is that the reader is left to make up his own mind and to become a TEXTUAL CRITIC and decide whether or not he should take the proper and correct MASORETIC TEXT reading which underlies the KJV, or to deviate in the direction of some NON-MASORETIC textual variant. This includes suggested changes from the following 8 SOURCES: (1) GREEK (LXX) O.T.; (2) SOME VERSIONS; (3) SYRIAC; (4) ANOTHER READING; (5) ONE MANUSCRIPT; (6) SOME ANCIENT VERSIONS; (7) ANCIENT VERSIONS; and (8) SOME MANUSCRIPTS. If you'll notice on page 16 (the NEW KING JAMES CHART), there were 47 examples out of 1,845 (or 2.5%) which showed NON-MASORETIC TEXT quotations. There could be a number of explanations for this INCREASE in the number and percentage of examples of suggested departures from the MASORETIC HEBREW TEXT between the 1968 NASV and the 1982 NKJV: (1) The NKJV editors might have been more HONEST in their footnotes and might have included MOST if not ALL of their departures or their favored possibilities, whereas the NASV editors might have ACTUALLY departed in more instances or had favored possibilities which they did NOT indicate in their footnotes. This would be impossible to trace unless every variant in English from the KJV standard would be traced to see if the difference were an error of underlying TEXT or an error in TRANSLATING that text. (2) The NKJV might possibly be mov-

SEND A GIFT SUBSCRIPTION TO DBS NEWS

"New American Standard Version Critique"

ing even further away from the MASORETIC textual base of the KJV than the NASV editors and therefore the increase in percentage of reference to NON-MASORETIC TEXT choices in the footnotes. The very fact that these footnotes suggested OTHER possibilities for translation shows that the NASV mystery editors thought these OTHER possibilities were viable and maybe even PREFERABLE. The Rudolph Kittel BIBLIA HEBRAICA which was used as the basis for their Hebrew Bible (Cf. PRE-FACE, p. viii) has about 20,000 to 30,000 suggested CHANGES in the MASORETIC HEBREW TEXT which are given in their footnotes. The NASV editors used only a minute fraction of these many CHANGES. It might be safely concluded, therefore, that the ones they DID use had a highly preferable place in their minds. It is my belief that there are many, many CHANGES which were made in the HEBREW TEXT followed by the NASV which were NOT given in their footnotes, but were surreptitiously inserted into their translation without any warning whatsoever to the unsuspecting readers! This is NOT FAITHFULNESS IN TRANSLATION. It is NOT "ADHERING AS CLOSELY AS POSSIBLE TO THE ORIGINAL LANGUAGES." It does NOT reflect "THE ROCK OF BIBLICAL HONESTY." It is NOT "TRUE TO THE ORIGINAL HEBREW AND GREEK." It is NOT ACCURACY IN TRANSLATION. It is NOT RELIABILITY IN TRANSLATION!!

D. CATEGORY #4: THE NEW AMERICAN STANDARD VERSION QUOTES NON-TEXTUS RECEPTUS TEXTS IN THE NEW TESTAMENT [Cf. DOCUMENTATION, pp. 54-63]. There are 119 illustrations of the NASV's QUOTING OF NON-TEXTUS RECEPTUS TEXTS in their footnotes. This represents 3.5% of the 3,442 examples in the study. I am aware that there are MANY MORE departures from the Textus Receptus than have been noted in their footnotes, but to show this would involve a different emphasis than that which has been taken in this

study. It is possible, therefore, that some of what have been observed here as translation changes are due to a different underlying textual base. This is a matter which might be examined on the basis of the present study on another occasion. The secret editors have stated that their "GREEK TEXT" was that of the "23rd edition of the NESTLE GREEK NEW TESTAMENT" [PREFACE, p. vii]. The footnote-suggested differences from their own Greek text used were derived from the following 14 SOURCES: (1) MANY GOOD MANUSCRIPTS; (2) SOME ANCIENT MANUSCRIPTS; (3) MOST OF THE ANCIENT AUTHORITIES; (4) LATE MANUSCRIPTS; (5) LATER MANUSCRIPTS; (6) SOME MANUSCRIPTS; (7) MANY ANCIENT AUTHORITIES; (8) SOME LATER MANUSCRIPTS; (8) SOME AUTHORITIES; (9) SOME EARLY MANUSCRIPTS; (10) THE EARLIEST MANUSCRIPTS; (11) MOST ANCIENT MANUSCRIPTS; (12) MANY MANUSCRIPTS; (13) NOT FOUND IN THE BEST ANCIENT MANUSCRIPTS; and (14) MANY AUTHORITIES. We carry in the BIBLE FOR TODAY 400 TITLES of tapes, VCRs, books, booklets, and papers refuting the false WESTCOTT & HORT basis on which the NESTLE'S GREEK NEW TESTAMENT is based. We'll be happy to send you a BROCHURE listing these by NUMBER and TITLE and how you can get them. By the use of such a Greek textual base, however, I firmly believe this is NOT FAITHFULNESS IN TRANSLATION. It is NOT "ADHERING AS CLOSELY AS POSSIBLE TO THE ORIGINAL LANGUAGES." It does NOT reflect "THE ROCK OF BIBLICAL HONESTY." It is NOT "TRUE TO THE ORIGINAL HEBREW AND GREEK." It is NOT ACCURACY IN TRANSLATION. It is NOT RELIABILITY IN TRANSLATION!!

E. CATEGORY #5: THE NEW AMERICAN STANDARD VERSION OMITTS VARIOUS THINGS [Cf. DOCUMENTATION, pp. 64-111]. There are 624 illustrations of the NASV's OMITTING various Words of God in their translation. This represents 18.1% of the 3,442 examples in the study. The un-named editors have OMITTED at

the very least: 19 adjectives, 14 adverbs, 104 clauses, 135 nouns, 16 phrases, 91 prepositional phrases, 5 pronouns, 17 sentences, 163 examples of the subjunctive mood, 37 verbs, and 23 other words. Among the many other WORDS which have been OMITTED in the NASV are: "just"; "firstborn"; "truly"; "Hebrew"; "holy"; "high"; "living"; "many"; "new"; "pure"; "diligently"; "unworthily"; "not"; "quickly"; "is preferred before me"; "taking the oversight"; "and embraced them"; "and was delivered of a child"; "being convicted by their own conscience"; "in him should not perish"; "but by every word of God"; "which thing I hate"; "adulterers"; "adultery"; "captains"; "Christ"; "salvation"; "Jesus"; "Lord"; "Agrippa"; "our God"; "and the Lord Jesus Christ"; "of the Lord"; "of God"; "on me"; "of Christ"; "to repentance"; "him"; "be subject one to another"; "from such withdraw thyself"; "thy will be done, as in heaven, so in earth"; "if . . . I be"; "if . . . fall"; "unless . . . brother be"; "gathered"; "come"; "amen"; and many, many others. For other illustrations of "OMITTING VARIOUS THINGS," see under "PARAPHRASE" (DOCUMENTATION, pp. 112-266). This is NOT FAITHFULNESS IN TRANSLATION. It is NOT "ADHERING AS CLOSELY AS POSSIBLE TO THE ORIGINAL LANGUAGES." It does NOT reflect "THE ROCK OF BIBLICAL HONESTY." It is NOT "TRUE TO THE ORIGINAL HEBREW AND GREEK." It is NOT ACCURACY IN TRANSLATION. It is NOT RELIABILITY IN TRANSLATION. It is DIABOLICAL DYNAMIC EQUIVALENCY!!

F. CATEGORY #6: THE NEW AMERICAN STANDARD VERSION MAKES REPEATED USE OF PARAPHRASE [Cf. DOCUMENTATION, pp. 112-266]. There are 2,006 illustrations of the NASV's PARAPHRASING of the Words of God, rather than giving us a grammatically equivalent translation. This represents 58.3% of the 3,442 examples in the study. It is understood that EACH of the

WE'LL HAVE DBS WOMEN'S MEETINGS AT LOUISVILLE

"New American Standard Version Critique"

examples of "PARAPHRASE" might be re-classified under either ADDITION, CHANGE, or OMISSION, yet some of them are so complicated that it would take 2 or even 3 other classifications under some of the examples. Therefore, I simply used the term "PARAPHRASE." In actuality, any ADDITION, CHANGE, or OMISSION affecting the Words of God would be a "PARAPHRASE." Among the many other WORDS and EXPRESSIONS which the secret NASV editors have PARAPHRASED are: PARAPHRASING "abundance" to "full stomach"; "abundance of her glory" to "bountiful bosom"; "all loins" to "the whole body"; "anointed" to "applied the clay"; "are offended" to "fall away"; "arm" to "strength" or "power"; "believe" to "understand"; "belly" to "body" or "mind" or "being" or "birth" or "womb" or "inward parts"; "bones" to "body"; "brethren" to "fellow countrymen"; "brooks" to "Nile"; "build" to "rebuild"; "buildded" to "rebuilding"; "burden" to "oracle"; "burn" to "offer up in smoke"; "children of Belial" to "worthless men"; "days" to "life" or "years" or "time" or "age" or "period"; "dung hill" to "ash heap" or "rubbish heap"; "ears" to "hearing"; "elders" to "men of old"; "evil" to "harm" or "calamity" or "disaster"; "eyes" to "sight"; "faces" to "mind"; "fathers" to "forefathers"; "fatness" to "abundance"; "flesh" to "mere man" or "body" or "mankind" or "life"; "flood" to "Nile"; "foot" to "steps"; "fornication" to "unchastity" or "immorality"; "four winds of heaven" to "four points of the compass"; "glory" to "riches" or "soul"; "go" to "die"; "Greek" to "gentile"; "hand" to "power" or "leadership" or "authority" or "human agency" or "influence" or "fist" or "help"; "head" to "mind"; "heart" to "mind" or "life" or "imagination" or "understanding" or "sense" or "quick"; "house" to "temple" or "palace" or "tomb" or "descendants"; "law" to "teaching" or "instruction" or "principle";

"lips" to "speech"; "loins" to "waist" or "back" or "heart"; "man" to "a mortal" or "people" or "soldier" or "friend" or "human race"; "mercy" to "lovingkindness" or "unchanging love" or "righteousness" or "loyalty" or "faithfulness"; or "compassion"; "mind" to "spirit" or "attitude" or "purpose"; "mouth" to "speech" or "words" or "boasting" or "hunger" or "lips" or "spokesman"; "Nebuchadrezzar" to "Nebuchadnezzar"; "place" to "home town" or "home"; "praise" to "give thanks"; "repent" to "change his mind" or "relent" or "be sorry" or "regret"; "return" to "repent"; "right hand" to "south"; "right side" to "south side"; "river" to "Nile" or "Euphrates"; "serve" to "worship"; "soul" to "person" or "life" or "heart" or "desire" or "appetite" or "lives" or "thing"; "spirit" to "heart" or "temper" or "mind" or "wrath"; "strange" to "adulterous"; "temple" to "nave" or "palace"; "tree" to "cross" or "gallows"; "wife" to "widow"; "wisdom" to "skill"; "wise hearted" to "skillful persons" or "skillful" or "skilled"; "within thy gates" to "with you"; and "word" to "proposal" or "message" or "fact" or "bidding". For other illustrations of "PARAPHRASING VARIOUS THINGS," see under "CATEGORIES #1, #2, and #5" (DOCUMENTATION, pp. 1-53, 64-111). This is NOT FAITHFULNESS IN TRANSLATION. It is NOT ADHERING AS CLOSELY AS POSSIBLE TO THE ORIGINAL LANGUAGES." It does NOT reflect "THE ROCK OF BIBLICAL HONESTY." It is NOT "TRUE TO THE ORIGINAL HEBREW AND GREEK." It is NOT "ACCURACY IN TRANSLATION." It is NOT "RELIABILITY IN TRANSLATION." It is "DIABOLICAL DYNAMIC EQUIVALENCY!"

V. CONCLUSIONS ABOUT THE NEW AMERICAN STANDARD VERSION (N.A.S.V.) VERSUS THE K.J.V.

Though there are many other CONCLUSIONS that can be drawn from the present research, here are FIVE of the more IMPORTANT ones:

A. CONCLUSION #1: The NASV Is Not Based Exclusively On Proper Underlying Original Language TEXTS. The proper original language texts which have been Providentially preserved for us today are the Traditional Masoretic Hebrew Text (M.T.) for the Old Testament, and the Traditional Received Greek Text (T.R.) for the New Testament. Both of these texts underlie the King James Version. Sometimes the NASV secret editors indicate departures from either the M.T. or the T.R. texts, but more frequently, they CHANGE the underlying text without notation of any kind. (Cf. DOCUMENTATION, pp. 53-63, where there are 133 examples of this out of the 3,442 listed or 3.5% of the cases). Any purported "TRANSLATION" of the Bible which is based on such improper, inadequate, and untrustworthy Hebrew and Greek texts, cannot possibly PRESERVE for the English speaking world the very WORDS of God. The KJV is based on proper Hebrew/Aramaic and Greek texts and should be retained by Bible-believing Christians for ALL uses today!

B. CONCLUSION #2: The NASV Is Not Based Exclusively On Proper Translation TECHNIQUES. The proper translation TECHNIQUE when translating the Bible from the proper Hebrew/Aramaic and Greek texts into English should be one of EXACT EQUIVALENCY based on linguistic and grammatical structure wherever possible. The NASV has made widespread and repeated use of ANOTHER translation technique known as "DYNAMIC EQUIVALENCY" in their "translation" of the Bible as evidenced by their ADDITIONS, CHANGES, OMISSIONS, and PARAPHRASES of the Words of Scripture (Cf. DOCUMENTATION, pp. 1-53, 64-266, where there are 3,300 examples of this out of the 3,442 listed or 96% of the cases). This technique concentrates on ideas and general concepts rather than on the actual WORDS of God. The KJV is based on a proper translation TECHNIQUE and therefore

REQUEST OUR DBS "ARTICLES OF FAITH"

"N.A.S.V. Critique"

should be retained by Bible-believing Christians for ALL uses today!

C. CONCLUSION #3: The NASV Does Not Permit Proper TRANSLATOR Evaluation. The translators have been kept secret by the NASV policies. The proper translation policy should be to make available the names, addresses, theological training, and linguistic skills of the translators. This has not been done in the case of the NASV. There is therefore no way to ascertain and assess the theological bias (or lack of it) and the linguistic ability (or lack of it) of the translators. (Cf. pp. 6-7 above). The KJV made full disclosure regarding its translators, including their companies, linguistic ability, and the names of the translators of each section of the Bible. These were GIANTS in their abilities! The KJV, therefore, should be retained by Bible-believing Christians for ALL uses!

D. CONCLUSION #4: The NASV Has Silently Altered The Old Testament And New Testament TEXTS And TRANSLATIONS With The THOUSANDS Of Resultant English Changes. Many people assume, when they pick up a Bible that a "Bible" is a "Bible." This is not the case with the NASV, however. In THOUSANDS of places, little and big, the words, phrases, clauses, sentences, or verses are NOT what God placed in His original language texts. In the New Testament alone (since they used the Westcott-Hort-based Nestle's Greek text), the NASV has over 5,000 departures from the Greek Textus Receptus on which the KJV is based. Add to these 5,000 textual departures the THOUSANDS of "translation" departures from the Words of God because of "DYNAMIC EQUIVALENCY" or "PARAPHRASE" instead of "EXACT EQUIVALENCY," and you see what I mean. Yet, despite these THOUSANDS of differences with the preserved Hebrew/Aramaic and Greek texts, there are only a very FEW footnotes to tell you which Words of God were tampered with. For

this reason, the KJV should be retained by Bible-believing Christians for ALL uses!

E. CONCLUSION #5: The KJV Is Superior To The NASV In ALL CATEGORIES Examined. Between the NASV and the KING JAMES VERSION, the KJV remains as the SUPERIOR translation in the English language despite the empty but fallacious boast by the NASV of "accuracy." It is the KJV, NOT the NASV that has been translated from the Providentially preserved Hebrew/Aramaic and Greek texts and which has faithfully preserved these Words of God for the English speaking world!

Should I have made any mistakes in my research study on this theme, I would WELCOME any comments you might have in order to CORRECT them in the next edition. It is my hope that this study will do much to aid in EXPOSING the "NEW AMERICAN STANDARD VERSION" for what it really is—a PERVERSION of the Words of God, and WHOLLY UNFIT for dependable, accurate study of the Bible! As you can see, I have taken ONE YEAR AND A HALF to put this all together. The study is NOT merely OPINION, or mere GENERALIZATION, but is LOADED WITH DETAILS and FACTS!

Get The Whole Report

Be sure to GET THE ENTIRE REPORT ON THE NEW AMERICAN STANDARD VERSION (#1494-P). It is 288 large pages and is yours for a GIFT to DBS of \$15.00. There are 3,442 examples given from Genesis to Revelation, alphabetized according to CATEGORIES so that you can study at a glance JUST HOW INFERIOR THE NASV IS COMPARED TO THE KJV!!

For Reprints

If you would like REPRINTS of this PREFACE in tract form, send DBS a GIFT of \$1.50 for 2 copies of #1518. It is 37 pages in length. Help us SPREAD THE WORD about this DEFECTIVE NASV!

DBS Officers

The DEAN BURGON SOCIETY elected for another one year term the previous DBS OFFICERS as follows: Dr. David Otis Fuller, Grand Rapids, MI, Vice President; Dr. M. James Hollowood, Watertown, WI, Vice President; Pastor Paul C. Fedena, Fairless Hills, PA, Secretary; Pastor Harry L. Morgan, Pennsauken, NJ, Treasurer; and Dr. D. A. Waite, Collingswood, NJ, President.

DBS Executive Committee

In addition to the five Titled Officers listed above, the other members of the DBS EXECUTIVE COMMITTEE are as follows: Pastor Robert J. Barnett, Grayling, MI; Rev. Paul Gordon, Fairless Hills, PA; Pastor Rob Madden, Flagstaff, AZ; Dr. Fred G. Pangburn, Bridgeton, NJ; Mr. R. O. Sanborn, St. Petersburg, FL; Pastor Bob Steward, Harrison, MI; Pastor William VanKleeck, Roscommon, MI; Mr. Shirl Graham, Rosebush, MI; Pastor David Hollowood, Freeport, IL; Mr. I. Eugene Runte, Barleysville, IL; Mr. Stephen Rushmeir, Johnson Creek, WI; Pastor William McAllister, Carson City, MI; Mr. Peter VanKleeck, Holland, MI; Rev. Jack Moorman, South Africa; and Rev. Robert A. Baker, Ontario, Canada.

New Canadian Secretary

Since the death of Rev. Gordon Mellish, the DEAN BURGON SOCIETY has not had a Secretary for Canada. Just recently, however, after our DBS annual meeting, we received word that one of our DBS LIFE MEMBERS had agreed to be our Canadian Secretary. He is Rev. Robert A. Baker. His address is: 39 Caldwell Crescent, Brampton, Ontario, CANADA L6W 1A2. His PHONE is: 416-454-4688. He was scheduled to pick up the DBS materials from Mrs. Gordon Mellish on or about December 8th. We are sending him DBS literature items that he might distribute on his various Canadian trips. Please pray for him!

PRAY FOR THE DEAN BURGON SOCIETY!

DBS IN LOUISVILLE--1988

August 3-4, 1988

Set aside on your calendar the dates of WEDNESDAY, AUGUST 3, and THURSDAY, AUGUST 4, 1988 for the TENTH ANNUAL MEETING OF THE DEAN BURGON SOCIETY. As of 1988, we will have been in existence from 1978 to 1988--10 years! Can YOU set aside these two days to join us in this 10th ANNIVERSARY CELEBRATION?!

Place Of Meeting

On August 26, 1987, I received a call from Dr. Tom Golden. He is the President of FAITH BIBLE COLLEGE, 5100 Preston Highway, Louisville, Kentucky 40213. He wanted me to come for a Bible Conference on the Superiority of the King James Version along with some other speakers. Dr. Golden is a member of the DEAN BURGON SOCIETY, and asked if it might be possible for our 1988 meeting to be at his College, Wednesday and Thursday, August 3-4, 1987. We have not firmed up this date and we are grateful for their kind invitation. The College is connected with the METROPOLITAN BAPTIST CHURCH (5100 Preston Highway, Louisville, Kentucky 40213) where Rev. Wayne Adams is the Pastor. I have also talked

with Pastor Adams and he is glad to know more about our DBS.

Challenging S.B.C.

One of the reasons Dr. Golden wanted our DEAN BURGON SOCIETY meeting in Louisville in 1988 was to challenge the liberalism and Biblical apostasy found in his city at the SOUTHERN BAPTIST THEOLOGICAL SEMINARY. In the spirit of a true warrior for the truth, Dr. Golden, when thinking about standing up for the KING JAMES VERSION and its underlying texts, said to himself: "If not here, where? If not us, who? If not now, when?!!" That is certainly thrilling, is it not?

The Program

We plan to have our DBS EXECUTIVE COMMITTEE men as the main speakers again this year. We want to have ALL NEW TITLES AND THEMES with the greatest amount of PUNCH that we can muster! We want to go ALL OUT for our cause IN DEFENSE OF TRADITIONAL BIBLE TEXTS! We plan to have meetings similar to last year in Philadelphia, namely, Wednesday, AUGUST 3rd, 12--5 p.m. the EXECUTIVE COMMITTEE will meet. Our DBS LADIES will meet from 2--5 p.m. We'll have two speakers Wed-

nesday night from 7--9 p.m. On Thursday, AUGUST 4th, we'll have speakers and questions and answers from 9--12 a.m.; from 2--5 p.m.; and from 7--9 p.m.

Contact Phones

For more DETAILS as to motels, directions to the METROPOLITAN BAPTIST CHURCH, and/or FAITH BIBLE COLLEGE, just write either of them at 5100 Preston Highway, Louisville, KY 40213, or PHONE them as follows: Dr. Tom Golden: 502-969-7231 (9-5 College office number); 502-458-5790 (Residence). Pastor Wayne Adams: 502-969-7231 (Church); 502-968-2640 (Residence).

The Facilities

Dr. Golden informed us that their sanctuary seats from 700 to 750. They have plenty of classrooms for workshops and a fellowship hall that can seat some 200. There is plenty of parking. The church is located close to the airport.

Pray, Give, Go!

August 3-4, 1987 will be here soon. Join our entire DBS in PRAYING, GIVING & GOING!

THE BIBLE YOU CAN TRUST--THE KING JAMES VERSION!



THE DEAN BURGON NEWS

Published as the Lord Provides
The Dean Burgon Society
D. A. Walte, Editor
Box 354
Collingswood, NJ 08108
Editorial Committee:
M. J. Hollowood
D. A. Walte

THE DEAN BURGON NEWS

Box 354
Collingswood, NJ 08108

(Address Correction Requested)

Non-Profit Org.
U.S. Postage
PAID
Permit No. 822
Camden, NJ

AUGUST--DECEMBER, 1987